

Who HUNDZ



Ya Ya Ho

Element 1

Instructions

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>6</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>8</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>10</i>
 <i>Zeichnungen</i>	 <i>Seite</i>	 <i>12</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>12</i>

Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75cm vorgesehen und ist nicht für Systemseile auf unterschiedlichen Höhen geeignet.

Element 1 ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet. Bitte vermeiden Sie es, die farbigen Isolierschläuche starker Sonnenbestrahlung auszusetzen; Sie könnten ausbleichen!

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

Leuchtmittel:

Stiftbirne 12V max. 20W, Sockel G 4

Geeignet für Lichtquellen der Energieeffizienzklasse A-G. Sie können vom Nutzer ausgetauscht werden.

Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels:

Halten Sie das Opalglas mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen die Enden der beiden Glashaltefedern zusammen, bis Sie das Glas nach unten abziehen können. ①

Wichtig: Berühren Sie Halogen Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrenngefahr).

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Hülsen der Fassung. Überwinden Sie dabei den Widerstand der Hülsen, durch leichtes Hin- und Herbewegen des Leuchtmittels.

Drehen Sie die Enden der Haltefedern nach oben und führen Sie das Element, mit dem Leuchtmittel voran, wieder in den Schlitz der Opalgaskugel ein, bis die Federn am Glasrand einrasten.

Richten Sie das Glas aus, bis die Federn gleichmässig in der Mitte des Ausschnitts liegen.

Montage des Elements:

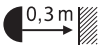
Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Legen Sie das Lichtelement mit den blanken Stellen auf die Seile Ihres YaYaHo-Systems und schließen Sie die beiden Sicherungsbügel um die Spannseile, um es gegen Herunterfallen zu sichern. ②

Für einen einwandfreien elektrischen Kontakt sollte das Seil mittig unter den blanken Stellen des Elements liegen

Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

Pflege:

Nehmen Sie das Glas zur Reinigung, wie unter *Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels* beschrieben, ab und spülen Sie es unter fließendem Wasser aus. Zum Säubern der Schläuche verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

Wichtig: Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

General information:

The element is only intended for use in an Ingo Maurer Yayaho system with a distance of 75 cm ($\approx 29\frac{1}{2}$ "") and is only suitable for use with system cables at the same height.

Element 1 is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air. Please avoid exposing the coloured tubes to strong sunlight; the colour may fade!

The cables and metal parts of the lighting elements must not cross or touch each other as this will cause a short circuit.

Avoid constructing, arranging or positioning cables and/or lighting elements that could easily cause the system to be short-circuited.

Never touch the two cables or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Do not attach additional objects to the cables or lighting elements (e.g. for decoration).

Light bulb:

pin-base bulb 12V max. 20W, socket G 4.

Suitable for light sources of energy efficiency class A-G. They can be replaced by the user.

Inserting / Changing the light bulb:

Hold the opal glass with one hand and use the other to press the ends of the two glass retaining springs together until you can pull the glass downwards. ①

Important : Do not touch a halogen bulb with bare hands (risk of fingermark damage).

Insert the two pins of the bulb into the sleeves of the socket as far as it will go. Overcome the resistance of the sleeves by gently moving the lightbulb from side to side.

Turn the ends of the retaining springs upwards and insert the element, with the bulb first, back into the slot of the opal glass ball until the springs click into place on the edge of the glass. Align the glass until the feathers are evenly in the center of the cutout.

Mounting the element:


Attention: Switch off the power supply of the system before installation.

Place the light element with the bare areas on both tension cables of your YaYaHo system and close the two safety brackets around the cables to secure it against falling. ②

For perfect electrical contact, the cables should be centered under the bare areas of the element.

Setting up the element:

The light element can be moved horizontally on the cables.

 When using a halogen bulb, a minimum distance of 30 cm ($\approx 12''$) to flammable surfaces must be observed.

Cleaning:

For cleaning, remove the glass as described under *Inserting / changing the lightbulb* and rinse it under running water. To clean the hoses, please use a damp microfiber cloth (lint-free) with a drop of dishwashing detergent.

Important:

Never use cleaners containing solvents or chlor.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Informations générales:

L'élément est uniquement destiné à être utilisé dans un système Ingo Maurer Yayaho avec une distance de câbles de 75 cm et ne convient pas aux câbles du système à différentes hauteurs.

Element 1 n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salin. Évitez d'exposer les tubes colorés à la lumière du soleil ; la couleur pourrait s'estomper !

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux câbles ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux câbles ou aux éléments lumineux.

Informations sur la source lumineuse

Ampoule à broche, 12V 20W max., douille G 4.

Convient aux sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique A-G. Ils peuvent être remplacés par l'utilisateur.

Insertion / Changement de l'ampoule :

Tenez le verre opale d'une main et utilisez l'autre pour presser les extrémités des deux ressorts de retenue du verre ensemble jusqu'à ce que vous puissiez tirer le verre vers le bas. ①

Important : Ne touchez pas une ampoule halogène à mains nues (risque d'endommagement des traces de doigts).

Insérer les deux broches de la lampe dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Surmontez la résistance en déplaçant doucement la lampe d'avant en arrière.

Tournez les extrémités des ressorts de retenue vers le haut et guidez l'élément, avec la lampe en premier, dans la fente de la boule en verre opale jusqu'à ce que les ressorts s'enclenchent sur le bord du verre.

Alignez le verre jusqu'à ce que les ressorts soient uniformément au centre de la découpe.

Fixation de l'élément:

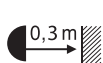
Attention : Coupez l'alimentation électrique du système de câbles avant l'installation.

Placez l'élément lumineux avec les zones dénudées sur les deux câbles de tension de votre système YaYaHo et fermez les deux supports de sécurité autour des câbles pour le protéger contre les chutes. ②

Pour un contact électrique parfait, les câbles doivent être centrés sous les zones dénudées de l'élément.

Configuration de l'élément:

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les câbles de system.



Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

Entretien:

Pour le nettoyage, retirer le verre comme décrit sous *Insertion/ changement de l'ampoule* et rincez-le sous l'eau courante. Pour nettoyer les tuyaux, veuillez utiliser un chiffon en microfibre humide (non pelucheux) avec une goutte de détergent à vaisselle.

Important:

Ne jamais utiliser de nettoyants solvants ou chlore.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm e non è adatto per cavi di sistema con diverse altezze.

Element 1 non è adatto a locali umidi, all'uso all'aperto o aria marina salata. Non esporre le guaine isolanti colorate a forte luce solare: potrebbero scolorirsi!

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due cavi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle cavi o agli elementi luminosi.

Informazioni sulla sorgente luminosa:

Lampadina a spillo 12V 20W max., portalampada G 4.

Adatto per sorgenti luminose della classe energetica A - G. Possono essere sostituiti dall'utente.

Inserimento / Sostituzione della lampadina:

Tieni il vetro opale con una mano e usa l'altra per premere insieme le estremità delle due molle di tenuta del vetro finché non puoi tirare il vetro verso il basso. ①

Importante: non toccare una lampadina alogena a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto del portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro.

Ruotare le estremità delle molle di ritegno verso l'alto e reinserire l'elemento, con il bulbo per primo, nell'asola della sfera di vetro opale finché le molle non scattano in posizione sul bordo del vetro.

Allinea il vetro finché le molle non si trovano uniformemente al centro dell'asola.

Montaggio degli elemento sui cavi:

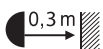
Attenzione: Disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Posiziona l'elemento luminoso con le zone nude sui cavi del tuo sistema YaYaHo e chiudi le due staffe di sicurezza attorno alle cavi di tensione per assicurarlo contro la caduta. ②

Per un perfetto contatto elettrico, i cavi devono essere centrati sotto le zone nude dell'elemento.

Impostazione dell'elemento:

L'elemento luce può essere spostato orizzontalmente sui cavi del sistema.



Quando si utilizza una lampadina alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

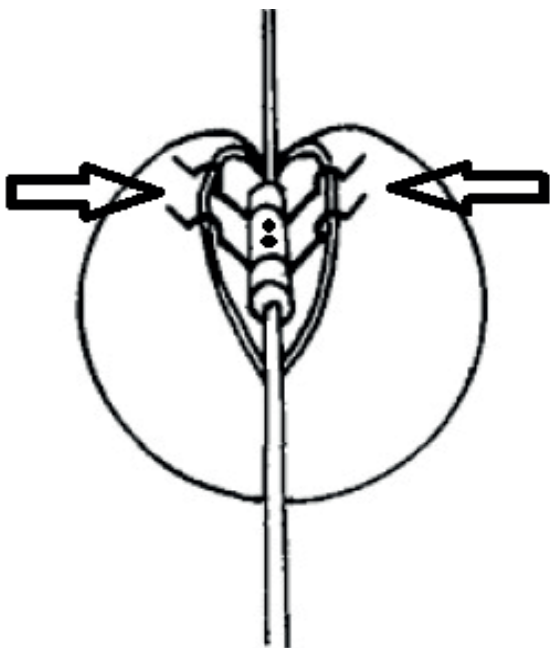
Cura:

Per pulizia, rimuovere il vetro come descritto in *Inserimento/sostituzione della lampada* e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Per pulire i tubi, utilizzare un panno in microfibra umido (senza pelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

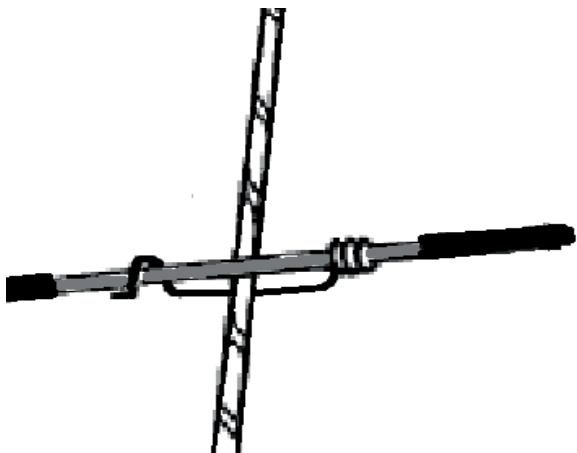
Importante: Non impiegare mai detergenti contenenti solventi o cloro.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

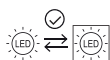
①



②



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com



UK
CA



März 2025

Made in Germany